

EPISODE 2 “SE CONNECTER”

Auteur	Njoki Muhoho
Relecture	Jan-Philipp Scholz; Katrin Ogunsade
Traduction	Sandrine Blanchard

Personnages

PRESENTATEUR	home adulte
ZAPCOM	j.homme de 23 ans, c’est le féru d’informatique du village.
GEORGESSS	j.homme de 20 ans. Serveur dans le restaurant de son oncle Kilu.
MUMBI	j.fille de 22 ans. Cousine de Zapcom, assistante sociale.
OMWA	j.fille de 19 ans. A quitté le lycée.
ONCLE KILU	homme de 55ans. Oncle de Georgess, propriétaire du restaurant KULA TU FOODS.
MANAGER	homme de 45 ans, manager de la compagnie publique locale de télécommunication. Tout le monde l’appelle « le manager ».

INTRO

1. GENERIQUE

2. PRESENTATEUR BONJOUR ET BIENVENUE DANS CE NOUVEL EPISODE DE LEARNING BY EAR CONSACRE AUX NOUVELLES TECHNOLOGIES. DANS L'EPISODE PRÉCÉDENT, ZAPCOM A EU L'IDÉE D'INSTALLER UN CYBERCAFÉ DANS LE RESTAURANT KULA TU FOODS. EST-CE QUE SES AMIS VONT SE RALLIER À CE PROJET? ET EST-CE QUE L'ONCLE KILU AUTORISERA LES JEUNES À UTILISER SON RESTAURANT POUR RÉALISER LEUR RÊVE? C'EST-CE QUE NOUS ALLONS APPRENDRE DANS CE DEUXIÈME EPISODE, INTITULÉ **SE CONNECTER**” **(LOGGING ON)**.

SCENE 1: AU TÉLÉCENTRE.

3. A-SFX: BRUITS DU VILLAGE.

- 4. ZAPCOM** Georges, tu ne m'écoutes pas ! Tu ne peux pas acheter celui-ci!
- 5. GEORGES** (**FERME ET DETERMINÉ**) Si, Zap, je vais le faire. Et tu ne l'auras pas. C'est mon argent, mes économies. Et avec, j'achète le portable que je veux.
- 6. ZAPCOM** Ecoute. Prends plutôt celui-là... Celui qui est juste à côté...
- 7. GEORGES** Non... c'est celui-ci qui me plaît.
- 8. ZAPCOM** Mais tu ne peux pas aller sur internet avec!
- 9. GEORGES** Non, mais je peux écouter la radio...
- 10. ZAPCOM** Mais il y en a qui te permettent de faire les deux ! Ecouter la radio ET aller sur internet.
- 11. GEORGES** Et qui est-ce qui met internet dedans?

- 12. ZAPCOM** Tu as oublié? Regarde là-bas. Tu vois l’antenne? A ton avis, pourquoi est-ce que la compagnie Afritelcom l’a placée là?
- 13. GEORGES** Ben...?
- 14. ZAPCOM** Lave-toi les oreilles, mon vieux! Je t’ai déjà expliqué que les compagnies de téléphonie mobile installaient des antennes satellites ...bon... je te réexplique. (**soupir**) Une antenne satellitaire, c’est un point de relais pour les ondes. Elle permet de recevoir des signaux et d’en émettre. Grâce à elle, tu peux communiquer, à l’aide d’un ordinateur ou d’un téléphone portable, où que tu sois.
- 15. GEORGES** Ok... ok... on dirait que tu me fais passer un examen.
- 16. ZAPCOM** (**RIRES**) Ah oui... (**FAUSSEMENT SERIEUX**) La Zapcomologie est un diplôme en technologie pour les nuls... délivré par Maître Zapcom. (**RIRES**)
- 17. GEORGES** Tu es complètement frappé, mon pauvre... (**PENSIF**). Redis-moi, à quelle heure tu as rendez-vous avec le manager des télécoms...

18. B-SFX: BRUITS DE VETEMENTS

19. ZAPCOM (POUSSE UN CRI) Oh non! C'est de ta faute...

20. GEORGES Peut-être que tu devrais plutôt passer un diplôme en (SOLENNEL) Mémoirelogie, mon cher!

21. ZAPCOM (PRESSÉ) J'aurais dû programmer le réveil de mon téléphone! A plus tard... et surtout, achète le bon modèle de portable !

22. C-SFX: des pas pressés s'éloignent

23. GEORGES (En aparté)... ah bon, les téléphones font réveil aussi? (Il crie à Zapcom) ... est-ce que celui-là il a aussi la fonction alarme ?

24. PRÉSENTATEUR GEORGES APPREND VITE ET DE PLUS EN PLUS. IL A DECOUVERT QUE L'ACHAT D'UN PORTABLE N'ALLAIT PAS SEULEMENT LUI PERMETTRE D'APPELER SES AMIS MAIS AUSSI D'ALLER SUR INTERNET. ET C'EST VRAI QUE SON NOUVEAU PORTABLE VA LUI OUVRIR LES PORTES D'UN MONDE INSOUÇONNÉ.

MUSIQUE

SCENE 2: Au KULA TU FOODS

25. ONCLE KILU (Agacé) Il serait temps! Combien de temps t'a-t-il fallu pour aller au magasin, de l'autre côté de la rue, hein? Regarde toutes ces assiettes et ces tasses à laver !

26. GEORGES (ABSENT) hm hm.

27. E-SFX: bruits de vaisselle et de tables qu'on débarrasse.

28. ONCLE KILU (en colère et fort) Tu écoutes quand je te parle? Et arrête de danser comme ça !

29. F-SFX: Musique en arrière-fond. Faible mais constante (à travers les écouteurs de Georges)

30. GEORGES (Fredonne et claque des doigts en rythme)
Ouh aha... dada... mmhou.. aha aha... yeah
yeah

31. ONCLE KILU (CRIE) Georges!

32. G-SFX: la musique s'arrête brusquement

33. GEORGES Qu'est-ce qu'il y a, Tonton, tu m'appelles?

- 34. ONCLE KILU (Hors de lui).** Si je t'appelle? Ça fait trois heures que je m'égosille comme un fou. Qu'est-ce que c'est que ces machines dans tes oreilles et pourquoi est-ce que tu danses comme ça, hein? Tu sais que c'est comme ça que le fou du village a commencé? Il dansait tout seul... et puis un beau jour, il s'est mis à courir tout nu sur la place du marché. Encore une idée de ton Zapou, c'est ça ? Il te monte la tête à chaque fois qu'il revient de la ville. Tss tss...
- 35. GEORGES (gentiment)** Tonton, tiens, essaie ces écouteurs.
- 36. ONCLE KILU** Quoi? Je n'ai pas le temps de m'amuser, moi, sinon je vais me faire manger par ce ... **(Méprisant)** ce nouveau restaurant de l'autre côté du goudron. Si tu ne fais pas plus d'efforts pour bien faire ton travail, nous allons perdre les rares clients qui nous restent fidèles.
- 37. GEORGES** Allez... essaie juste une fois.

38. H-SFX: la musique reprend

- 39. ONCLE KILU** Ha! Tu as la radio là-dessus? Héééé... mais c'est ma radio préférée! Comment tu fais pour la capter avec ce petit truc?
- 40. GEORGES** Tu vois, Tonton, maintenant, on peut écouter la radio sur son téléphone portable. Aussi bien qu'avec une radio. On a le choix. Toi, tu utilises ta vieille radio qui marche encore bien et moi, j'utilise mon portable. Le choix, Tonton, tu vois... le choix!

41. I-SFX: La musique s'interrompt brusquement

- 42. ONCLE KILU** (**siffle**) Je suis impressionné par... ces... inventions. Mais ne me demande pas d'abandonner ma radio. Ces vieux postes sont toujours très utiles dans nos campagnes..... Bon, j'admets que ton ami Zapou peut t'apprendre des choses. Au fait, en parlant de Zapou, tu sais où il est? Il m'avait demandé de lui mettre du ragoût de chèvre de côté. Il n'y en a presque plus et je ne vais pas en re-préparer d'ici demain.
- 43. GEORGES** Je vais voir le Manager, mais ne t'inquiète pas, je préviendrai Zapcom. Rends-moi mon téléphone, s'il te plaît.

44. J-SFX: bruits de touches de portable

45. ONCLE KILU (à voix basse, curieux) Qu'est-ce que tu fais?

46. GEORGES (DISTRAIT). J'envoie un SMS.

47. ONCLE KILU Un quoi? Un SOS? Mais mon ragoût de chèvre n'est pas dangereux pour la santé.

48. K-SFX: les bruits de touches continuent

49. GEORGES (rigole) Mais non, pas un SOS, un SMS – un texto, quoi. Je lui envoie un petit message qu'il va recevoir instantanément. (**IL ARRETE DE TAPER SUR LES TOUCHES**). Et voilà! Maintenant, il sait qu'il a raté son plat préféré.

50. L-SFX: BIP D'UN SMS QUI ARRIVE

51. ONCLE KILU Qu'est-ce que c'était, ce bruit?

52. GEORGES Zapcom a répondu à mon message.

53. ONCLE KILU Ah bon ? Aussi vite que ça ?

54. GEORGES (**LIT LE MESSAGE**). « J'arrive dans 10 minutes, réchauffez le ragoût, j'ai faim. »

55. ONCLE KILU (PENSIF) Et il sait faire d'autres trucs encore, ton téléphone ? Peut-être que... peut-être qu'il peut t'aider à améliorer ton travail ? Laisse-moi réfléchir... Laisse-moi réfléchir... et pendant ce temps-là, va laver ces assiettes avant qu'on soit envahis par les mouches.

MUSIQUE

56. PRÉSENTATEUR Oncle Kilu apprend ce que sont les nouvelles technologies et... qu'elles ne servent pas seulement à amuser les jeunes. Elles peuvent aussi aider à améliorer un rendement, en faisant découvrir de nouvelles méthodes de travail plus efficaces. Pendant que Georges rêve de toutes les possibilités que lui offre son nouveau portable, Oncle Kilu réfléchit à améliorer son business sur le déclin.

SCENE 3: AU KULA TU FOODS
L'APRÈS-MIDI

57. M-SFX: La porte s'ouvre. Le volume sonore augmente.

58. ZAPCOM (Hors d'haleine) Georges, vite, viens m'aider.

59. GEORGES (SURPRIS) Zapcom, qu'est-ce qu'il y a? Où est-ce que tu as trouvé cet ordinateur?

60. N-SFX: Des pas rapides se rapprochent. Zapcom porte quelque chose de lourd.

61. GEORGES (chuchote) S'il te plaît, dis-moi que tu ne l'as pas volé dans un bureau. Il... il est drôlement vieux... regarde ces câbles qui pendent... mais où est-ce que tu es allé chercher ce truc ?

62. ZAPCOM Je l'ai eu d'occas'. Je l'ai acheté...enfin, à crédit. Le Manager connaît quelqu'un qui est en train de renouveler le parc informatique de sa boîte... Alors il a bien voulu me revendre un vieil ordi. Donc, je l'apporte.

63. GEORGES (Essoufflé) Alors tu es simplement allé là-bas... pour le prendre. Ouh ! C'est lourd !

- 64. ZAPCOM** Fais attention. Mets-le..pfff... mets-le là-bas..pfff... dans le coin.
- 65. ONCLE KILU** Attendez un peu, (**Inquiet**) qu'est-ce qui se trame ici? Que fait cette machine dans mon restaurant?
- 66. ZAPCOM** Ce n'est pas une machine, c'est un ordinateur. Pour notre cybercafé.
- 67. ONCLE KILU (en colère).** Zapu, tu pousses le bouchon un peu loin, là. C'est MON commerce. Quand tu passes cette porte, tu es dans MON restaurant. Déjà que la concurrence me vole mes clients... Et toi, tu viens comme ça, avec tes idées folles, et puis tu les poses sur ma table...
- 68. GEORGES** S'il te plaît, Tonton ne te mets pas en colère...
- 69. ZAPCOM** Si c'est comme ça, vous ne verrez pas la couleur de l'argent !
- 70. ONCLE KILU/GEORGES** L'argent ? Quel argent?
- 71. ZAPCOM** Eh bien, les services du cybercafé ne sont pas gratuits. Tous les gens qui travaillent ici paieront pour envoyer et recevoir des e-mails,

télécharger de la musique ou des vidéos. Et puis les étudiants viendront pour faire des recherches sur internet ...

- 72. ONCLE KILU** (**Pensif, soudain intéressé**) ... et...et ils accepteront de payer pour ça ? Tous ?
- 73. ZAPCOM** Oui. Ils paieront. Tu vois, ton restaurant, ces derniers jours, il est à moitié vide. L'autre, (**Il insiste**) celui d'en face, il a beaucoup de succès. On va sortir de l'impasse. On va mettre sur place notre cybercafé et on va augmenter les bénéfices.
- 74. GEORGES** (**excité, frappe des mains**) Tonton, c'est une idée brillante. Ça permettra aux vieux de rencontrer les jeunes !! (**Se reprend**)... Enfin, je veux dire... euh... les vieux pourront ... (**il bafouille**) découvrir de nouvelles choses, quoi...
- 75. ONCLE KILU** (**concentré, il réfléchit à voix haute**). Et à quelle heure ils viendront, tes clients, là ?
- 76. ZAPCOM** Tout le temps ! On sera ouvert 24h/24, 7 jours sur 7.
- 77. ONCLE KILU** (**réfléchit**) Ils mangeront où?

- 78. GEORGES** Eh bien ici, Tonton.
- 79. ONCLE KILU** A qui ils paieront?
- 80. ZAPCOM** (**fier**) Au Zapcom Café!
- 81. ONCLE KILU** (**réfléchit**) Qui est-ce qui cuisinera?
- 82. GEORGES** euh... bah... toi, Tonton.
- 83. ONCLE KILU** (**décidé**) Bien, alors c'est bon.
- 84. ZAPCOM** (**pas sûr d'avoir bien entendu**) Comment?
- 85. ONCLE KILU** Interdiction d'apporter de la nourriture extérieure dans ton café. Ça coûtera 29 000 Francs CFA le mois.
- 86. ZAPCOM** (**inquiet**) 29 000 CFA pour quoi faire?
- 87. ONCLE KILU** La location, Zapcom, la location de mon restaurant. Le Zapcom Café paiera au Kula Tu Foods 29 000 francs pour utiliser son espace. On n'a rien pour rien.
- 88. GEORGES** On pourrait prévenir nos clients actuels et potentiels par e-mail et par courriel, pour leur dire ce qu'on leur servira à manger.

89. ONCLE KILU (EXCITE) Mon garçon, c’est une excellente idée... c’est la meilleure nouvelle qu’on m’ait jamais annoncée...

90. ZAPCOM 30 Francs l’unité.

91. ONCLE KILU Quoi? De quoi tu parles?

92. ZAPCOM Du tarif que je prends pour chaque mail et chaque SMS envoyé pour promouvoir ton business.

93. N-SFX: GEORGES est pris d’un fou rire. Il n’arrive à s’arrêter que quand son oncle s’en va.

94. ONCLE KILU (marmonne en partant) « Le tarif que je prends », non mais oh... et le ragoût de chèvre et les tasses de thé que je lui ai servis gratuitement, alors ?

MUSIQUE

OUTRO

95. PRÉSENTATEUR ON DIRAIT QUE L'ONCLE KILU APPREND VITE QUAND IL S'AGIT DE TIRER DES AVANTAGES DES NOUVELLES TECHNOLOGIES POUR SON COMMERCE... PEUT-ETRE QUE SON RESTAURANT EST UN PEU DEMODE, MAIS IL SE REND VITE COMPTE DE CE QUE LES NOUVEAUX MEDIAS PEUVENT APPORTER A SES AFFAIRES. LES DEUX JEUNES GARCONS PARVIENDRONT-ILS A MENER LEUR PROJET A BIEN OU PRENNENT-ILS DES RISQUES TROP IMPORTANTS?

POUR LE SAVOIR, RENDEZ-VOUS AU PROCHAIN EPISODE DE NOTRE FEUILLETON. POUR RÉÉCOUTER LES EPISODES DE LEARNING BY EAR DEJA DIFFUSES, VOUS POUVEZ CONSULTER NOTRE SITE WEB :

WWW.DW-WORLD.DE/LBE.

FAITES-NOUS EGALEMENT PART DE VOS RÉACTIONS PAR COURRIEL EN NOUS ECRIVANT À :

Learning by Ear – “Se connecter”
Episode 2

French @ dw-world.de

A TRÈS BIENTÔT SUR LES ONDES DE LA
DEUTSCHE WELLE !